

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)**

**Педагогический институт**

---

(Наименование института)



УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В. Артамонова

« 31.08 » 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«РАЗУМ» И «РЕЧЕНИЕ» ДРЕВНЕРУССКОГО ТЕКСТА**

(наименование дисциплины)

**направление подготовки / специальность**

44.04.01

Педагогическое образование

---

(код и наименование направления подготовки (специальности))

**направленность (профиль) подготовки**

**Филологическое образование**

---

(направленность (профиль) подготовки))

г. Владимир

2021 г.

## ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Целью** данной дисциплины является готовность продуктивно решать профессиональные задачи в аспекте лингвистического анализа текста с учётом знаний, полученных при изучении истории русского языка.

### Задачи:

- 1) познакомить с теоретическими основами изучения развития языка;
- 2) дать практические рекомендации по лингвистическому анализу древнего текста и овладению основными методами и приёмами интерпретации языковых фактов с учётом знаний, полученных при изучении комплекса исторических лингвистических дисциплин.

### 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «*“Разум” и “речение” древнерусского текста*» профиля «Филологическое образование» входит в вариативную часть учебного плана. Дисциплина опирается на изученные ранее курсы «История языка», а также «Введение в языкознание», «Русская диалектология», «Современный русский язык».

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	<p>УК-1.1 Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</p> <p>УК-1.2 Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.</p> <p>УК-1.3 Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений.</p>	<p><b>Знает</b> базовую терминологию лингвистических дисциплин, систему разновидностей литературного языка, основные направления современной лингвистической науки в диахронии.</p> <p><b>Умеет</b> анализировать сложные и неоднозначно понимаемые в современной лингвистике языковые явления с точки зрения истории лингвистических учений.</p> <p><b>Владеет</b> способностью к обобщению и анализу научной информации, способностью критически осмыслять лингвистические теории и концепции в диахронии.</p>	Теоретические вопросы
ПК-2. Способен исследовать и проектировать процесс обучения на основе	ПК-2.1. Владеет современными методами научно-исследовательской работы в области образования и воспитания	<p><b>Знает</b> основные особенности развития личности обучающегося.</p> <p><b>Умеет</b> решать конкретные</p>	Теоретические вопросы



1.	Предмет и задачи курса. Современные подходы к пониманию текста, определение текста.	2	1		1		1	8	
2.	Древний (древнерусский) текст как наименее изученная область текстового уровня	2	2		1			6	
3.	Древнерусский текст и языковая картина мира.	2	3		1		1	8	
4.	Особенности архаичного мировосприятия: синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления.	2	4		1			8	
5.	Древняя концептуальная форма ментальности – ментализация.	2	5		1				
6.	Семантический синкретизм. Использование термина синкретизм (от греч. συνκρητισμός 'соединение') в различных областях знания.	2	6		1		1	8	Рейтинг-контроль 1
7.	Исходный семантический синкретизм этимона как спираль-пружина, сжатая до плоского состояния в слове-синкрете	2	7		1			6	

8.	Синкретсемия как особая лексико-семантическая семасиологическая категория. Определение разновидности синкретсемии – сигнификативной синкретсемии	2	8					<b>1</b>			<b>8</b>	
9.	Трансформация семантического синкретизма и структурно-синтагматическая синкретсемия.	2	9					<b>1</b>			<b>6</b>	
10.	Минимальные лексические единицы древнерусского текста.	2	10					<b>1</b>			<b>8</b>	
11.	Типы и виды синкретем : 1) Парадигматический тип).	2	11					<b>1</b>			<b>6</b>	
12.	2) Синтагматический тип.	2	12					<b>1</b>	<b>1</b>		<b>8</b>	Рейтинг-контроль 2
13.	3) Эпидигматический тип (этимологические фигуры / figura etymologica).	2	13					<b>2</b>			<b>6</b>	
14.	Способы организации древнего текста.	2	14					<b>1</b>			<b>8</b>	
15.	Толкование символа в древнем тексте.	2	15					<b>1</b>			<b>6</b>	
16.	Особенности построения описания и повествования в древнем тексте.	2	16					<b>1</b>	<b>1</b>		<b>8</b>	
17.	Эволюция способов толкования смысла.	2	17					<b>1</b>			<b>6</b>	

18.	Изучение особенностей средневекового «разума» и «речения» в вузе и школе.	2	18	1	1	6	Рейтинг-контроль 3
<b>Всего за 2 семестр:</b>				<b>18</b>	<b>7</b>	<b>126</b>	<b>Экзамен (36)</b>
<b>Наличие в дисциплине КП/КР</b>							-
<b>Итого по дисциплине</b>				<b>18</b>	<b>7</b>	<b>126</b>	<b>Экзамен (36)</b>

### Содержание практических занятий по дисциплине «“Разум” и “речение” древнерусского текста»

**Тема «Предмет и задачи курса» (1 ч.).** Древняя Русь: двуязычие и двоеверие. Характеристика старославянского алфавита (его сравнение с современным). Сопоставительная характеристика древнерусского и старославянского языка. Характеристика церковнославянского языка, его изводы. *Устав – полуустав – скоропись*: характеристика. Книгопечатание: первые русские буквари и грамматики. Донациональная и национальная эпохи истории русского языка.

**Тема «Древний (древнерусский) текст как наименее изученная область текстового уровня» (1 ч.).** Причины недостаточной изученности древнерусского текста. Понятие текста и теории смысла: «речение». Понятие текста и теории смысла: «разум». Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».

**Тема «Древнерусский текст и языковая картина мира» (1 ч.).** Лингвистические направления последних десятилетий, изучающие языковую картину мира. Триада, в составе которой анализируется языковая картина мира. Имена учёных, изучающих языковую картину мира. Пути изучения древнерусской языковой картины мира. Недоступность для исследователей древней «речи, погруженной в жизнь» (Н.Д. Арутюнова) – дискурса. Использование положений современных лингвистических направлений при изучении древнерусской языковой картины мира. Попытки выявить особенности древнерусского текста как «феномена языкового употребления» (А.И. Горшков) в направлении «от объекта». Условная схема, представляющая строение/структуру древнерусского текста. Понятие текста и теории смысла: «речение». Понятие текста и теории смысла: «разум». Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».

**Тема «Особенности архаичного мировосприятия» (1 ч.).** Синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления. Семантический синкретизм двоичных противопоставлений, которые выделены Вяч.В. Ивановым и В.Н. Топоровым как славянские языковые моделирующие системы. Нерасчлененность мировосприятия и семантическая недифференцированность формальных средств языка в диахронии.

**Тема «Древняя концептуальная форма ментальности – ментализация» (1 ч.).** Концептуальные формы русской ментальности в диахронии (В.В. Колесов).

**Тема «Семантический синкретизм» (1 ч.).** Использование термина синкретизм (от греч. συνκρητισμός ‘соединение’) в различных областях знания. Семантическая диффузность на лексическом уровне: характеристики древнего слова.

**Тема «Исходный семантический синкретизм этимона как спираль-пружина, сжатая до плоского состояния в слове-синкрете» (1 ч.).** Исходный семантический синкретизм этимона/слова-синкреты и практика «множественной этимологии» (М.М. Маковский).

**Тема «Синкретсемия как особая лексико-семантическая семасиологическая категория» (1 ч.).**

**Тема «Определение разновидности синкретсемии – *сигнификативной синкретсемии*» (1 ч.).**

**Тема «Трансформация семантического синкретизма и структурно-синтагматическая синкретсемия» (1 ч.).** Примеры экспликации ценностных различий на уровне образно-чувственных представлений и абстрактно-логических понятий. Определение структурно-синтагматической синкретсемии.

**Тема «Минимальные лексические единицы древнерусского текста» (1 ч.).** Изучение устойчивых единиц древнерусского текста, обзор основной терминологии. Предложенные классификации устойчивых единиц древнерусского текста. Обоснование термина синкретемы. Классификация синкретем. Типы и виды синкретем: парадигматический тип (*парные именованья, двандва, устойчивые триады*).

**Тема «Синкретемы синтагматического типа» (1 ч.).** Словосочетания с постоянными эпитетами, словосочетания с устойчивыми книжными атрибутами, описательные глагольно-именные обороты, предикативные конструкции, устойчивые сравнения.

**Тема «Типы и виды синкретем: эпидигматический тип (*этимологические фигуры / figura etymologica*)» (1 ч.).**

**Тема «Способы организации древнего текста» (1 ч.).** Современное понимание сущности способов организации текста: образцы школьного обихода; логические формы, в которых осуществляется процесс мышления.

**Тема «Толкование символа в древнем тексте» (1 ч.).** Принципы построения словесного ряда толкования. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются словесные ряды толкования.

**Тема «Особенности построения описания и повествования в древнем тексте» (1 ч.).** Описательный словесный ряд. Принципы построения описательного словесного ряда. Повествовательный словесный ряд. Принципы построения повествовательного словесного ряда. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются описательные словесные ряды. Тексты/жанры/контексты, в которых преимущественно встречаются повествовательные словесные ряды.

**Тема «Эволюция способов толкования смысла» (1 ч.).** От толкования – к рассуждению. Текст Епифания Премудрого, включающий в себя рассуждение. Отличия рассуждения от толкования.

**Тема «Изучение особенностей средневекового «разума» и «речения» в вузе и школе» (1 ч.).**

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **5.1. Текущий контроль успеваемости**

#### ***Рейтинг-контроль 1***

Задание 1. Дайте определение данным терминам/понятиям, укажите дату/даты и приведите примеры:

*Праславянский язык, древнерусский (восточнославянский) язык, крещение Руси, миссия в Моравию, старославянский язык, церковнославянский язык, извод, глаголица, кириллица, список, диакритические знаки, титло (титл), диграфы, лига-туры, пергамен, устав, полуустав, вязь, скоропись, палеография, филигрань, факсимильное издание.*

Задание 2. Напишите древний кириллический алфавит (написание буквы, её название, её чтение/транскрипция).

Задание 3. Ознакомьтесь с древними текстами и охарактеризуйте их с точки зрения палеографии (тип письма, хронологические рамки, содержание и т.п.). Перепишите и по возможности переведите.

### **Рейтинг-контроль 2**

Задание 1. Дайте определение данным терминам / понятиям, укажите дату/даты и приведите примеры:

*Берестяная грамота, граффити, книгопечатание, древние буквари, грамма-тики, донациональная эпоха истории русского языка, национальная эпоха истории русского языка, историческая лексикология и семантика, историческая стилистика, историческая риторика, историческая поэтика, лингвистическая герменевтика, теория речевых актов, прагмалингвистика, рукописи, архетип, списки, редакции, изводы, протограф, текстология, кодикология, палеография, филигранология, категории смысла, «разум», «речение», теории смысла.*

Задание 2. Развёрнуто охарактеризуйте данные теории с точки зрения их подхода к понятию текста в связи с категорией смысла (с указанием хронологических рамок, основных имён, «плюсов» и «минусов»):

*Теория пословного перевода, грамматическая теория перевода, субстанциональное понимание текста, импрессионистская теория смысла, контекстуальная теория смысла, парадигматическая теория смысла, рационалистическое понимание текста, «открытая» теория перевода, концептуалистская теория смысла, онтологическая теория смысла.*

Задание 3. Ознакомьтесь с предложенными древнерусскими переводными текстами и охарактеризуйте их с точки зрения теории перевода (хронологические рамки, тип перевода, его характеристика, сопоставление с оригиналом и т.п.).

### **Рейтинг-контроль 3**

Задание 1. Прочитайте и переведите предложенный древнерусский текст.

Дайте ему общую характеристику (век, название, автор, краткая история, наличие славянизмов и русизмов, их характеристика и т.п.).

Задание 2. Найдите в тексте минимальные лексические единицы, выпишите и охарактеризуйте (наименование, тип, особенности семантики и структуры).

Задание 3. Охарактеризуйте способ организации текста, принципы его построения, приведите примеры типичных словесных рядов.

## **5.2. Промежуточная аттестация**

### **Вопросы к экзамену по дисциплине «“Разум” и “речение” древнерусского текста»**

1. Древняя Русь: двуязычие и двоеверие.
2. Характеристика старославянского алфавита (его сравнение с современным).
3. Сопоставительная характеристика древнерусского и старославянского языка.
4. Характеристика церковнославянского языка, его изводы.
5. *Устав – полуустав – скоропись*: характеристика.
6. Книгопечатание: первые русские буквари и грамматики.
7. Донациональная и национальная эпохи истории русского языка.
8. Особенности древнего текста, причины его недостаточной изученности.
9. Понятие текста и теории смысла: «речение».
10. Понятие текста и теории смысла: «разум».
11. Понятие текста и теории смысла: «речение» и «разум».
12. Древний текст и языковая картина мира. Пути изучения древнерусской языковой картины мира.
13. Особенности архаичного мировосприятия: синкретизм чувственной и абстрактной деятельности мышления.



14. Концептуальные формы русской ментальности в диахронии.
15. Семантический синкретизм.
16. Синкретсемия (сигнификативная синкретсемия) как особая лексико-семантическая категория. Примеры древних синкретсемичных единиц.
17. Трансформация семантического синкретизма. Определение структурно-синтагматической синкретсемии.
18. Изучение устойчивых единиц древнерусского текста, обзор основной терминологии. Предложенные классификации устойчивых единиц древнерусского текста.
19. Обоснование термина синкретемы. Классификация синкретем.
20. Синкретемы парадигматического типа (*парные именованья, двандва, устойчивые триады*).
21. Синкретемы синтагматического типа (*словосочетания с постоянными эпитетами, словосочетания с устойчивыми книжными атрибутами, описательные глагольно-именные обороты, предикативные конструкции, устойчивые сравнения*).
22. Синкретемы эпидигматического типа (*этимологические фигуры*).
23. Современное понимание сущности способов организации текста: образцы школьного обихода; логические формы, в которых осуществляется процесс мышления.
24. Описательный словесный ряд. Принципы построения описательного словесного ряда.
25. Повествовательный словесный ряд. Принципы построения повествовательного словесного ряда.
26. Словесные ряды толкования. Принципы построения описательного словесного ряда.
27. От толкования – к рассуждению. Текст Епифания Премудрого, включающий в себя *рассуждение*. Отличия рассуждения от толкования.
28. Анализ текста в вузе и школе: методы и приемы.

### **5.3. Самостоятельная работа обучающегося**

#### **Темы для самостоятельной работы студентов**

1. Особенности древнего текста и его изучение (работа по пособию «Речение» и «разум» древнерусского текста». Часть 1).
2. Дискуссия, связанная с прочтением кириллицы как «азбучной молитвы» (*конспект работ Л.В. Савельевой, Т.А. Ивановой*).
3. Импрессионистская теория смысла (*конспект работ К. Зеемана, В.З. Демьянкова*).
4. Онтологическая теория смысла (*конспект работ А.Ф. Лосева, А.М. Камчатнова, опрос на практическом занятии*).
5. Концептуалистская теория смысла (*конспект работ Л.А. Новикова, В.Г. Гака, опрос на практическом занятии*).
6. Парадигматическая теория смысла (*конспект работ Ф. де Гумбольдта, А.А. Потебни*).
7. Коммуникативная теория смысла (*конспект работ А.М. Камчатнова, опрос на практическом занятии*).
8. Анализ текста в вузе: методы и приёмы (схема, разбор примеров и образцов).
9. Анализ текста в школе: методы и приёмы (схема, разбор примеров и образцов).

#### **Темы рефератов по дисциплине «Разум» и «речение» древнерусского текста»**

1. Кириллица и глаголица: какая азбука первична?
2. «Остромирово евангелие» (1056-1057 гг.) как древнейший сохранившийся датированный рукописный памятник Древней Руси.
3. Язык и ментальность в синхронии и диахронии.
4. Концептуальные формы русской ментальности.
5. Древнерусская цивилизация.
6. Теории смысла: «разум».

7. Теории смысла: «речение».
8. Теории смысла: «разум» и «речение».
9. Древнерусский текст: языковые единицы.
10. Древнерусский текст: способы организации.
11. Древние типы устойчивых единиц.
12. Эволюция текста: семантика и структура.
13. Герменевтический анализ древнего текста в вузе и школе.

Фонд оценочных материалов (ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Книгообеспеченность

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
Основная литература		
Колесов В.В. История русского языка: учебник для бакалавриата и магистратуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Издательство Юрайт	2017	<a href="https://urait.ru/book/istoriya-russkogo-yazyka-445847">https://urait.ru/book/istoriya-russkogo-yazyka-445847</a>
Дополнительная литература		
Захарова Ю.Г. История русского языка: учебное пособие. М.: ФЛИНТА.	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512283.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976512283.html</a>
Шушарина И.А. Введение в славянскую филологию: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА	2017	<a href="http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509337.html">http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976509337.html</a>
Пименова М.В., Артамонова М.В. «Речение» и «разум» древнерусского текста: В 1 ч. – Ч. 1. Методические указания к проведению специализированных семинаров по курсу «История русского языка»; Ч. 2.	2008	Библиотека ВлГУ (тираж 50 экз.).

### 6.2. Периодические издания

1. Журнал «Русская речь»: <http://russkayarech.ru/>
2. Журнал «Русский язык в школе» <https://www.riash.ru/jour>
3. Журнал «Мир русского слова» <http://mirs.ropryal.ru/>
4. Журнал «Языкознание»: <http://yazykoznanie.ru/>
5. Журнал «Филологические науки»: <https://filolnauki.ru/ru/archive>
6. Журнал «Русский язык в научном освещении» <http://rjano.ruslang.ru/ru/archive>
7. Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова: <http://www.ruslang.ru/publications>
8. Журнал «Русский язык»: <https://rus.1sept.ru/index.php>

### 6.3. Интернет-ресурсы


1. Словари русского языка: [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)
2. Справочная служба русского языка: [www.rusyaz.ru](http://www.rusyaz.ru)
3. «Philology.ru» – филологический портал: [www.philology.ru](http://www.philology.ru)
4. «Грамота.ру» – справочно-информационный портал по русскому языку [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

5. Портал «Культура письменной речи» <http://grammar.ru/>

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины необходимы аудитории для проведения занятий практического типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы студентов. В качестве материально-технического обеспечения учебного процесса по дисциплине ««Разум» и «речение» древнерусского текста» необходима аудитория, оснащенная мультимедийным комплексом и учебной доской.

---

Рабочую программу составил доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка  
Пименова М.В. 

Рецензент  
(представитель работодателя) кандидат педагогических наук, проректор по информатизации  
Владимирского института развития образования имени Л. И. Новиковой

В. А. Полякова 

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры русского языка,  
протокол № 1 от 30.08.2021 г.

Заведующий кафедрой д-р филол. наук, проф. М. В. Пименова 

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии  
направления 44.04.01 «Педагогическое образование» \_\_\_\_\_

Протокол № 1 от 31.08.2021 года

Председатель комиссии  (М.В. Артамонова)

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ**

Рабочая программа одобрена на 20 22 / 20 23 учебный год

Протокол заседания кафедры № 11 от 20.06.2022 года

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ *М.В. Тиленова* \_\_\_\_\_  
(подпись)

Рабочая программа одобрена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_  
(подпись)

Рабочая программа одобрена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_  
(подпись)